LA PARTENSA D'II CÔNTINGENT

Quadro campestre in 1 atto di

F. GARELLI.

LA PARTENSSA D'II CONTINGENT
PËR L'ARMADA

QUADRO CAMPESTRE IN UN ATTO

DI

FEDERICO GARELLI

Rappresentato per la prima volta, la sera di domenica 24 aprile 1859, al teatro D'Angennes in Torino, dalla Comica Compagnia Piemontese, diretta e condotta dall'attore Gio. Battista Toselli.

ALL'ONOREVOLE COMMENDATORE

GIUSEPPE BERTOLDI

Dedico alla V. S. una delle prime Commedie da me scritte in dialetto. Patria e Famiglia — ecco l'argomento di questo quadretto, accolto con favore dovunque fu rappresentato.

Accolga Ella in pari modo questo mio attestato di amicizia e di affetto, e sarò doppiamente soddisfatto.

L'Autore.

Roma, 27 giugno 1873.

PERSONAGGI

Don GIUSEP, paroco.

Sor MATÈ CONSERVA, sindich.

CICHIN CABAGNA . . } contingent.
MICHLIN FABIOLA, caporal }

ORSOLINA, foumna 'd Cichin.

MAIN, sorela d'Orsoliña.

GIANPÈ, servitor.

CARLINET } masnà 'd Cichin e Orsoliña.
ROSIN . }

Contingent, paisan e paisañe.

L'azione ha luogo in un villaggio del Piemonte nel mese di aprile del 1859.

ATTO UNICO

La scena rappresenta il cortile d'una cascina, dove abitano due poveri proprietari campagnuoli. A sinistra di chi guarda, porta della casa e della stalla di Cichin. A destra, porta della casa di Michlin. Al fondo, muro e porta comune con cancello in legno. Al di là del muro e del cancello, vista della campagna. Attrezzi sparsi per la scena: vanghe, pale, ceste e qualche rozza sedia.

Scena Prima.

ORSOLINA esce di casa malinconica
asciugandosi gli occhi.

ORS. Mi stamatin i sai pi nen cosa ch'im toira. I l'ai la testa tanto an procession che, poch poch ch'i fassa, i finisso për diventè mata. Am mancava mach pi cousta! 'd trovemi si, sola, con doe masnà sul gheub, e l'omo për giù da li a fe la guera. Giusta adess ch'i comenssavo a esse 'n poch tranquii, a mangesse, travajand, un toch 'd pan an santa pas, venta ch'a studio dë storie, ch'a taco 'd gabele e ch'a së scaudo 'l fidich per andesse a piè a canonà! E coui ch'a la balo i souma noi, a son i nostri omini, ch'a van via san e robust e a risigo 'd tornè a ca, s'a salvo la gipa, con un brass o con 'na gamba 'd meno. Oh! a saria propi mèi nen nasse a coust mond, pitost d'aveje d'ii sagrin parei! Mia vita, ant coust moment, i la daria për un centesim (*piange*).

Scena Seconda.

MATÈ dal cancello e detta.

MAT. Orsolinota, com vala? Cosa fomne 'd bel?

ORS. Oh! bondì, sor Matè. Dova ch'a l'è ancaminà? Elo nen andait an cesa?

MAT. Iv na ricordeve pi nen ch'i souma vëdusse sta matin a mëssa prima, là darè dël pulpit?

ORS. A m' smia gnanca.

MAT. E pura a l'è paria.

ORS. Alo bsogn 'd quaicosa?

MAT. No, no. Son vnù a vëde li dë dla ant 'l camp dla Cioss, se i morè a butavo ben e, passand për sì visin, j eu pensà d'arssoneve.

ORS. I lo ringrassio. Com a ved, i son tant sagrinà.

MAT. I sciairo prou. Povra foumna! J eve d'ojere ch'a fan pour. Cosa jelo da piorè parei?

ORS. Bo. A toca a chiel a ciamemlo! Chi elo ch'a l'à fait tachè tuti sti dì coula carta stampà lì anss la piassa, coul ordin ai contingent 'd tornè sot a j arme? Elo nen chiel, sor Sindich?

MAT. Oh bela! Sicura. Chi veuli ch'a sia?

ORS. Me povër Cichin ancheui a bsogna ch'a parta për trovesse doman a Turin al quartè. E am ciama përchè ch'i pioro? Salo nen ch'a l'è drolo!

MAT. Peuh! Ventlo peui disperesse për lon? A van pa a la fin dël mond, no.

ORS. A fa bel dì chiel, ch'a l'a 'l masoè ch'ai fa andè la cassiña, e 'l granè bin pien!

MAT. Oh! a jè peui nen tanta roba!

ORS. Ma për noi la facenda a marcia ben diverss. S'ai manca me omo, ant coui dontrè bocon 'd tera

ch'i l'ouma ai peul prou nassie j urtie e i barbabouch, me car sgnor. Veullo ch'i vada mi a sgateje con i onge?

MAT. I dio pa ch'i sii nen da compatì, ma con tut lon, iv ripeto ch'a l'è peui nen 'l caso 'd fesse gonfiè tant l' stomi.

Scena Terza.

CARLINET, ROSIN e detti.

CARL. (*correndo dal fondo verso sua madre con una piccola immagine in mano*) Mare, mare: buchè 'n poch, che bela bigeuja!

ROS. (*correndo essa pure*) I n'ai uña dco mi.

CARL. La mia a l'è pi bela.

ROS. A l'è nen vera. A l'è pi bela la mia.

ORS. Chi elo ch'a l'a davie?

CARL. Don Ruspa l' vicecurà. (*I due bambini si ritirano indietro a baloccarsi*).

MAT. A regala mai nen aut chiel lì.

ORS. Stamatin la mëssa a l'è finia pi prest.

MAT. Përtant che sta gent ch'a l'a da parte a l'abia temp a disnè e trovesse a tre bot al vapor.

ORS. Ch'am parla nen 'd lon, sednò im buto a piorè com 'na masnà.

CARL. Piora nen, mama. Se papà a va lontan, i stoma noi a fete conpania.

ROS. Mi i vad an pastura a le crave.

CARL. E mi i vad con Gianpè a tajè i sparss e a piantè le carote.

ORS. (*sorridendo angosciata*) Povre masnà! E vost pare, dov'elo fermasse? A venlo nen a ca?

MAT. Ii sento a ciaciarè. A son sì tuti.

Scena Quarta.

CICHIN, MICHLIN, MAIN e detti.

Cich. Eben, Orsoliña, l'asto preparame quaicosa?

Ors. Quaicosa 'd pront a jè prou. Couma ch'a sarà peui Nostsgnor al lo sa chiel. Bin për mi ancheui i sai pi nen cosa ch'im fassa.

Mat. Dunque Cech, i torni 'n poch a girè 'l mond? Si vostra foumna a l'a pa vaire goi, seve, 'd trovesse tuta sola e pelegriña.

Cich. O goi o nen goi, a l'è n'afè ch'a va fait.

Main (*che in questo punto viene dal fondo, seguìta da Michlin*) Bravo Michlin (*con allegria affettata*). Sagrinomsse nen, tutun a l'è!

Mich. Sagrineme? Fussne mat! Veui sempre stè alegher, e sempre pensè a voi, Mainota.

Main Fusslo vera! Ma j eu paura ch'im desmentii bin prest. J andeve an Lombardia, dova a dio tuti ch'a jè 'd foumne tant bele.

Mich. O bele o brute, mi pi che voi i l'avrai mai ant 'l cheur.

Ors. Sì sì, feve pura 'd gnogne, che për un poch iv na fareve pi gnuñe.

Cich. Cosa na sasto ti? It pense sempre a la pès.

Mat. Oh! di: l'afè i v'assicuro mi ch'a l'è serio.

Ors. Sì sì ch'al l'è!

Mat. A jè pa da rie, mia cara gent. Noi Piemonteis, con sta guera i fouma la figura d'un can doghin ch'a veuja tachesse con un cagnass da maslè. Souma pcit, e il nostro orgoglio a sarà fiacato.

Ors. Oh mi povra dona! ch'a l'aveiso da fiacheme l'omo?...

Mich. (*ridendo*) Fola! Prima ii fiacroma noi la gheuba a lor. E chiel (*a Matè*) s'a l'a tanta foufa, ch'a vada a stërmesse.

CICH. Dov elo ch'a pësca coule tavanade?
MAT. (*con sussiego*) Ant 'l giornal ch'i leso mi.
MICH. (*piano a Cichin ridendo*) A les l'*Armonia*.
MAT. Coui ch'a scrivo là drinta a san lon ch'ass dio, seve!
MICH. A san un corno, a san. I l'ouma dorvì j eui, salo. Magara ch'i sio antregh e paisan, i souma peui nen tant olouch. Me car sor Matè, coule storie lì a fan la figura 'd coui buatass ch'i piantouma ant ii camp 'd mei për sburdì i passarot.
CICH. T'as propi rason.
MICH. Ma s'an pio për d'osei, ass falisso bin 'd gross.
ORS. Antratant bsogna feve 'l fagot.
MAIN E deve deuit pi ch'an pressa.
MAT. Quand ch'i sii al bon, i savreve peui cosa dime. I vedreve che rassa 'd buatass!
ORS. Chissà couma ch'a finirà!
CICH. A finirà couma ch'a dev finì. E buteie le roe. I souma ant 'l bal e i balroma.
MAT. E s'ai mancheissa la musica?
MAIN (*piano a Michlin, segnando coll'occhio Matè*) A veño peui a pielo chiel për pifer.
MICH. (*piano a Main*) O për timbala. A faria doi servissi.
CARL. Pare: cos'im porteve peui quand ch'i torni?
MAT. (*ironico*) At portrà quaicosa 'd bel, va là!
CICH. (*commosso*) Una bela medaja, 'l me car Carlinet.
CARL. 'D coule dla Madona?
CICH. 'D coule ch'as guadagno esponend soa vita për la difeisa e l'onor 'd nost Re e 'd nost pais.
MICH. E ch'ass porto atacà si anss l' stomi, përtant che la gent a vëdo che j Italian, quand'ai n'a jè 'l bsogn, a san fe so dover, e che la tera an dova i vivoma a l'è peui nen mach coula d'ii mort.
MAIN Bravo Michlin! La paura mandomla a durmì.
MAT. (Com'a son scaudà sti paisan! A l'è la volta che 'l mond a va con le gambe an aria).

MICH. Là! sì a jè nen 'd temp da perde. I l'ai ancora d'andè a tirè fora la tunica e 'l sach.

ORS. La toa, Cichin, a l'è già pronta.

CICH. (*scherzando*) Vëdesto cosa ch'a veul dì esse marià. Ant na pressa la foumna a prepara j arme e 'l bagage. A ven dco a tai a quaicos la foumna.

ORS. I sai propi nen couma ch'i l'abii ancora veuja 'd rie.

MAT. A piorè a jè sempre temp.

MICH. Mah! S'a l'era nen dë st'afè, a Pasqua i diventavo cugnà, me car Cichin; e sì Majnota ant n'ocasion a l'avria dco tnume tut pront.

ORS. A l'è mèi për voi autri ch'a sia andaita parei. Almen mia sorela, nen avend tanti fastidi, a peul ancora consoleme 'n poch.

MAIN Oh là! i sario consolasse tra doe. E peui, cosa chërdesto? Magara ch'i sio ancora nen sposà, pensësto ch'im sagriña nen se Michlin a l'è lontan?

MICH. I vorria vëdla, ch'av na feissa niente.

ORS. Là, masnà, andè ant ca. Ven, Cichin, andoma a mangè 'n bocon. Chissà fin a quand i l'avrai pi nen coul piasì!

CICH. Pi prest ch'it pensi, mia cara. I fer a son nen mach caud, a son ross, e con dontrè martlà, sacherdissna!... i t'amprometo mi ch'ii faroma ant poch temp piè la piega ch'ai va.

MICH. Mi intant i m'ancamiño a preparè i me ciarafi. Adiù, cheurucio bel! (*via nella sua casa, stringendo di soppiatto la mano a Main*).

MAIN Arvëdsse, Michlinoto!

MAT. E mi i vad a disnè. Da sì 'n poch iss vedroma.

MAIN Ch'a taca nen tant, sor Sindich, ch'a l'è già grass abastanssa.

MAT. E voi mnè nen tant la bërtavela.

MAIN L'ai mach coula për dota (*entra in casa*).

MAT. Alora Michlin a fa 'n magnifich contrat! (*via dal fondo*).

CARL. Pare, andoma a disnè.

ROS. Mi i l'ai fam (*via ambedue correndo in casa*).

ORS. (*forte verso la porta mentre s'avvia*) Majnota, tira giù la ramiña, peui va a ciamè 'l servitor ch'a l'è lì darè 'd ca an pastura (*via*).

CICH. (*vuotando la pipa sul palmo della mano*) Maledeti ploufer! Për causa vostra i devo chitè me ciabot, mia foumna e mie masnà. Për causa vostra tante povre famie a pioro e ass sagriño. Ai fa nen. Cousta volta, përdissna!... i faroma da bon; e, s'a son tuti 'd me umor, dë smenss grama an Italia ai na restrà pi gnanca la marca! (*entra in casa*).

Scena Quinta.

MAIN, poi GIANPÈ.

MAIN (*uscendo*) Andoma 'n poch a ciamè coul badòla... (*va al fondo del cancello*) Gianpè!... oh Gianpè! (*voce di dentro:* Ohoo!) Taca l'aso a coul erbo, peui ven a disnè, che la mnestra a l'è pronta (*viene verso il proscenio*). A l'è tuta stamatin ch'im sforsso a stè alegra, a mandè via le brute idee d'ant la testa, ma l'è impossibil, i peuss nen tranquiliseme. Mia sorela a l'a pi 'd rason 'd sagrinesse che mi, ma tutun mi i stagh pès che chila. Se Michlin a murieissa o quaich fërlingota për giù da lì am robeissa so cheur, i saria na fia disperà, i chërpria 'd despiasì.

GIAN. (*È storpio, sciancato, parla nel gozzo, che avrà assai grosso e coperto da una rozza camicia. I calzoni di tela rattoppati saranno sostenuti da una corda. In testa ha un cappellaccio sdruscito che lascia uscire qualche ciocca di capelli; deve rappresentare insomma il vero cretino sia nell'azione che nelle parole*). Di', Main, l'aso a mastia la corda, e a veul nen ste tacà.

MAIN Lasslo mastiè, tabaleuri, e va a mastiè dco ti.
GIAN. Cichin elo ant ca?
MAIN Si, ai son tuti. Va prest, che la mnestra a ven freida.
GIAN. E voi, Majnota, veuli nen mangè?
MAIN I l'ai peui temp. Sechme nen.
GIAN. (*s'avvia poi torna presso Main*) Dì, ancheui, quand che. Cichin a sia partì, ebin...
MAIN Ebin... cosa?
GIAN. A jè peui pi gnun a vardè la cassiña.
MAIN E noi somne 'd cousse?
GIAN. Mi... ebin...
MAIN (*in tono derisorio*) Ebin!... Dis prest, fabiocon!
GIAN. Veui dco andè mi a servì 'l Re.
MAIN Oh! va 'n po a mangè, tabalouch, e dis gnuñe gofade.
GIAN. I l'ai piasì d'andè a voughi la guera.
MAIN (*ridendo*) Si?... Eh là, it farii un bel troupiè! Si-rognà come un *x*, con un gavass ch'a le gross com 'na miña.
GIAN. (*ridendo stupidamente e toccandosi il gozzo*) Eh, eh, eh, eh! a l'è peui pa tant gross, no.
MAIN (*ironica*) Mai pi. A l'è na pcita ninsòla. S'at lo gonfieisso a serviria da balon.
GIAN. Ebin, e mi, guardè, veui angageme ant la cavalaria.
MAIN N'autra pi bela! Sfido mi a fete ste a caval. Prima a bsogna ch'at drisso le gambe.
GIAN. Brava voi! Mi i son già pratich a lon. Quand i monto su l'aso, i fico i pe ant le ghërbiñe e i lo fass sempre andè al trot. Eh, eh, eh, eh!... (*ride come sopra*).
ORS. (*di dentro*) Gianpè... Gianpè... Main.
MAIN Sent, Orsoliña at ciama.
GIAN. Av ciama dco voi.
MAIN Disie ch'i l'ai nen fam, ch'i mangërai peui pi tard.
GIAN. Sì (*avviandosi*). Mi, ebin, e ch'a dio lon ch'a chërdo,

ma i veui dco andè a fe 'l militar ant la troupa (*battendo le mani e canterellando*)
« I bei fieui van fe 'l soldà
E i macaco a stan a ca. » (*entra in casa*).

MAIN Brut folass, va! Lon ch'a ved a fe da j autri a veul dco felo chiel. Mah! Për mi sai pi nen cosa dimne; tuti a parlo 'd guera, tuti a crio; fiña le masnà an sla piassa a fan i piemonteis, i franseis e j alman; ass pio a pere e a së scopasso da la matin a la seira.

Scena Sesta.

MICHLIN e detta.

MICH. (*sulla porta di casa sua, ripulendo la tunica e lo zaino. Ha già i calzoni e il berretto da soldato*) Majnota, i disneve nen? A cosa steve pensand?

MAIN L'ai perss l'aptit ancheui. Dco voi, invece 'd mangè a smia ch'i travaji.

MICH. Oh! për mi i l'ai 'l gat sul feu. Im son polidime 'n poch; adess j anfilo la tunica (*eseguisce*), peui vad a l'ostaria dël Moro da Toni Ciapula a mangeme quaicosa e a traonde 'n chilo 'd coul giust.

MAIN (*in tono di rimprovero*) Coul poch temp ch'av resta ancora dnanss parte, veuli andelo a passè a l'ostaria. A mi ii penssi gnanca.

MICH. (*avvicinandosi a Main e abbottonandosi la tunica*) Përchè ch'i dii lon? I lo seve bin ch'i son sol, ch'a jè gnun a pronteme disnè. Ancheui peuli ben figureve s'i l'ai testa a fe beuje 'd marmite! Veuli ch'i parta con la panssa veuida?

MAIN Podii vni a mangè i tajarin e 'n po 'd mougia con noi.

MICH. Cichin a m'a prou dimlo, ma i l'ai pensà che omo e foumna quand ch'a devo chitesse a l'an sempre

quaicosa da disse an segret, quaich cont da rangè; a l'è për lon ch'j eu decis d'andè a l'osto.

MAIN Coule lì a son scuse bin maire. 'L përchè i lo sai prou, a l'è che 'd mi av na fa niente, ch'im veuli nen ben.

MICH. Là, buteve dco voi a tormenteme. Son ancora nen abastanssa magonà!

MAIN Scotè, Michlin: i l'ai bel e bin paura, che quand i sii vint mia lontan da sì, mi iv passa gnanca pi për la sicoria. Giù da lì i na treuvi tante ch'i veuli, tute pi bele e pi grassiose che mi.

MICH. Ai manca pi nen aut ch'iv bute a fe la gelosa. I souma anlevasse anssema da masnà, a st'ora i conossi me cheur: j eu pa mai dave rason 'd penssè mal su me cont.

MAIN Scuseme 'n poch, Michlin. Cosa veuli? La pignola a l'è trop amèra për ch'i peussa traondla senssa gnanca banfè. A bsogniria ch'iv voreissa mach bin lì miton-mitena për deme pas e tranquilità ant un niente; i lo seve prou ch'i peuss nen vive senssa 'd voi, che s'i stagh pa mach un dì senssa vedve e parleve i son già tuta arverssa e j eu già 'l cheur ch'a së strenss. Dnanss a j autri i fass la gridliña e l'alegra, ma con voi, compatime, i peuss nen tnime 'd piorè (*si asciuga gli occhi*).

MICH. (*commosso*) Povra Majnota! 'D ben im na veuli fiña trop. Ma, di 'n poch, iv n'arcordeve pi nen 'd lon ch'i l'ouma dit un poch fa, quand i vnisio da la mëssa?

MAIN A l'è vera: son staita mi la prima a feme corage e a dive a voi de stè an gamba e 'd bon umor. I son propi 'na fola.

MICH. Dime pitost ch'i l'eve n'anima tënra e sensibil.

MAIN (*abbassando la voce e guardandosi attorno*) Scotè, Michlin, i vorria dive 'na cosa.

MICH. Di' prest, mi iv scoto.

MAIN Ma ofendve peui nen, seve?

MICH. Përchè l'aine da ofendme?

MAIN (*traendo di tasca un gruppetto*) Guardè: sì ant coust papè a jè disset lire e mesa, ch'i son guadagname st'invern a filè. L'avia tnuje da cont për comprè 'na cravata e 'n corpet da regaleve 'l dì 'd nostre 'mpromesse. Coul dì chi sa quand ch'a rivrà! Pieje adess, av vniran ancora 'd pi a tai.

MICH. Povra creatura! E peuli pensseve che mi j aceta coui dnè? ch'iv priva dël frutt d'ii vostri pciti travai? I seu ben ch'im facessii!

MAIN (*cercando di fargli accettare il denaro*) Pieje, Michlin, feme tant 'l piasì.

MICH. Dimlo pi gnanca. Mi i l'ai da bsogn 'd niente. Un po' 'd fondo a jè dco: i son divis dai fratei, e coui pochi sold ch'a l'a lassame me pare, me cusin Giaco ai coltiva, sichè pi tranquil i podria propi nen esse. Am rincress mach për voi, am fa mal a chiteve; ma se Dio veul, tut a 'ndarà për so drit, e chi sa ancora che da si a quaich meis, invece de sposè 'n caporal, i diventi nen madama la sargenta.

MAIN Là, fe com'i veuli, mi i peuss nen obligheve.

MICH. Alegra, Majnota: 'l diao a l'è peui nen tant brut com'a lo pituro.

MAIN Ma a l'è sempre 'l diao.

MICH. Lassè 'n poch. Rompendie i corn an regola una volta, a finirà për lassene la coa ant le man, e scompari për sempre për là giù ant le sue tañe.

Scena Settima.

DON GIUSEP e detti.

D. G. (*È vecchio, la sua fisonômia è aperta e buona, l'aspetto venerabile: rappresenta sia nell'abito che nei modi, il vero sacerdote evangelico*) Bondi, brava gent.

MAIN Chiel sì, sor prevost?
MICH. A l'elo 'n poch vnune a vëde!
D. G. Stamatin i l'ai quasi gnanca avù testa a disnè. Una part d'ii me bon fieui a dev chitè 'l pais e i son an gir për vëdie ancora 'na volta prima ch'a parto.
MICH. Sor Don Giusep, chiel a smia nen a tanti autri dla soa condission. An veul ben a tuti e an fa propi da pare.
MAIN E noi dla ben ii na voroma dco tanta. Quand ch'i lo vëdoma an smia 'd vëde Nostsgnor.
D. G. Eh! me cari, 'l parroco a figura 'l cap d'una grossa famia; l'afession për i so fieui a dev esse uguala për tuti. (*A Main*) I vorria 'n poch vëde vost cugnà Fransesch e vostra sorela. Ai sonne?
MAIN Sì sgnor, a son ant ca ch'a disno. Ch'a veña.
MICH. Ch'ai guarda già sì. A l'an sentì soa vos.

Scena Ottava.

CICHIN, ORSOLINA e detti.

ORS. Cerea, sor prevost.
CICH. Che bon vent alo portalo da sta part?
D. G. I seve lì për andevne, për chiteme. Veuli nen ch'i veña a strensve la man e a deve 'l bondì? (*stringe la mano a Cichin*).
CICH. Am fa 'n piasì ch'i saria mai spetame.
ORS. A l'è trop brav për noi, Don Giusep; i lo meritoma gnanca. Ch'ass seta (*tutti corrono per presentargli una scranna*).
MICH. Con so përmes, sor prevost, i vad a piè quaicosa për boca. (*Indicando Cichin e Orsolina*) Sì j amis a son già pien.
CICH. Përchè sesto nen vnu a disnè con mi?
ORS. I seve propi stravagant.

MAIN E lunatich.
MICH. Lassè 'n poch. Toni Ciapula quaich ratatoi për mi 'l l'avrà ancora.
MAIN Tornè almeno prest.
CICH. Jè pa tant temp da perde.
MICH. Tëme 'd nen, i son caporal e i manco mai a l'apel (*via*).
ORS. Main, fame 'l piasì, ven a fiñì 'd fertè 'n poch coula roba.
MAIN I vad subit. Con permess, sor prevost.
D. G. Ciao (*Main entra in casa*).

Scena Nona.

CICHIN, ORSOLINA e DON GIUSEP.

D. G. Guardè, mi i pio part a tuti i vostri fastidi, a tuti i vostri sagrin; l'è për lon ch'i son vnu a consoleve, caso mai ch'i 'n aveissi da bsogn.
CICH. Lo ringrassio, Don Giusep, ma j assicuro ch'i son abastanssa tranquil.
ORS. Fin a 'na mira, s'i voroma.
D. G. Bin sicur che vostr omo a peul pa pi dì d'andè a nosse, ma quantomeno sì Fransesch a sa che brava foumna ch'a l'a, ardrissanta, onesta e curosa.
CICH. Për lon a l'è mach la vrità.
ORS. Feme 'n po nen vnì rossa. I conosso ben ch'i valo pa vaire.
D. G. No, no, lon ch'a l'è a bsogna dilo. Vostr omo a peul prou ste tranquil, che ant sua lontananssa la ca a sarà tnua con l'istessa regola e con l'istess ordin, che le masnà e l' ben dla famia a saran vostr unich pensè.
ORS. A peul ben figuresse: s'ii penso nen mi, chi ch'a l'a da penseje?

D. G. (*alzandosi*) Vnoma al pi necessari. Fransesch, com'elo ch'i steve a fondì? Foumna e masnà a venta ch'a mangio.

CICH. Eh! bin sicur. A son sinch ch'i lasso a ca, contand mia sorela. Dël rest, basta ch'a l'abio 'l necessari lor, për mi im contento 'd poch. A mantnime a jè già chi ch'ai pensa.

D. G. Sentì, mi i son nen al largh, ma coul poch ch'i possedo i son si pront a dividlo con voi (*leva di tasca un gruppetto e lo porge a Cichin*). Piè, Fransesch, a l'è nen motobin, ma fe cont ch'av lo daga vost pare.

CICH. (*commosso, rifiutando*) Ma mai pi, sor prevost, a l'è tropa bontà, veullo privessne chiel?...

D. G. Pieje, bonomas, e giuteve.

CICH. (*accetta e ritira le monete*) Cosa die? I lo ringrassio con tut 'l cheur.

ORS. Nostsgnor a l'a mandalo për la consolassion e la felicità 'd nost pais.

D. G. Là, là, feme 'n po nen tanti elogi; j eu dco mi i me difet, e bin gros.

ORS. Cosa dislo mai? A l'è bon com 'l pan.

CICH. A chiel, Don Giusep, ii racomando mia foumna, mie masnà e coula povra Majnota. I vëdo propi che a sto mond bsogna mai desse për perss.

D. G. Mai, me car. La providenssa a l'è immensa, infinita. Tut ai passa dnanss a j eui, tut a ved e a abandoña mai gnun. Guardè là (*additando la campagna*) coui oslet ch'as preparo 'l ni 's coule piante. Povre bestiëtte! Sanne lor s'a trovran d' méi da mangè, d' acqua da beive, 'na rama sicura për paresse da la pieuva e dal tron? Epura a volo e a subio, felici e content. La providenssa suprema a i agiuta e ass ricorda dco 'd lor.

CICH. A l'è vera.

ORS. Sor prevost a l'a rason.

D. G. Confidè adunque ant Nostsgnor, pensè ch'a l'è santa la causa për la qual 'l Sovran a ciama vost brass an agiut. Andè a batve con corage, dè mai andarè; e se la fatalità, 'l destin a voreisso ch'i torneissi pi nen...

Ors. (*con un grido*) Ah sor prevost!

D. G. Eh là, mia cara, a l'è pa dit che lolì a sia, ma purtrop i souma tuti mortai, bsogna esse pront a tut. Se coula disgrassia a riveissa, pensè che vost nom a 'ndrà mai perss, j avreve adempì al dover 'l pi sacro, e vostra famia, përdend so apogg natural, a trovrà coul dël pais, për la gloria e felicità dël qual j avreve versà vost sangh e spendù vostra vita.

Cich. Sì, Don Giusep, sti brass ch'a sapo e ch'a viro la tera a sapran dco là giù, a virran dco la tera, ma për cheurve la facia ai nostri eterni nemis.

Ors. Che Nostsgnor av agiuta!

D. G. E Nostsgnor ai agiutrà (*guarda l'orologio*) Ohe, a son già doi bot. Av resta n'ora 'd temp. Mi i vad ancora a vëde quaichedun dë sta brava gent ch'a dev partì con voi. Da sì a 'n poch i passo a pieve e iv acompagno al vapor.

Ors. (*additando il cielo*) Coul lassù, sor prevost, ai renda 'l ben ch'a l'a fane.

D. G. La paga pi bela, mia cara, a l'è sì (*si pone una mano sul cuore*) ant la tranquilità dla cossienssa e ant la convinssion d'avei fait 'l so dover. Arvëdsse da sì a 'n poch (*via*).

Scena Decima.

CICHIN e ORSOLINA.

Cich. Bon vei! I son sicur ch'a l'a dait dë dsa e dë dla tut coul poch ch'a l'avia.

Ors. A l'è propi un sant om.

CICH. Tè, ciapa sti dnè e conservie ant un bsogn. Vnu da le man 'd coula brava creatura a peulo nen fe a meno d' portene fortuña.

Scena Undecima.

GIANPÈ e detti.

GIAN. Di', Cichin, mi... ebin... s'i voreissi...
CICH. Cosa l'astu, Gianpè?...
GIAN. S'i fussi content...
ORS. It fas caschè da drit!
GIAN. I vorria... ebin... vni a fe la guera con voi.
CICH. Oh n'autra pi bela!
ORS. S'i lo dio: fiña i foi a l'è la volta ch'a buto giudissi.
GIAN. (*ridendo*) Eh... eh... eh... eh! Cos na divo, Cichin?
CICH. Dëstaca l'aso ch'a l'è mei, e peui meñlo ant la stala. La guera, folitro, vala a fe ai givo për nen ch'a rusio le piante.
GIAN. Di' lon ch'i veuli... ebin... mi i von a Turin, i von a voughi 'l Re për ch'am angagia ant la cavalaria (*via dal fondo*).

Scena Dodicesima.

CICHIN e ORSOLINA.

ORS. Pover disgrassià! Sa podeissa, l'intenssion boña 'l l'avria.
CICH. (*ridendo*) Si, ma a bsognëria felo fonde per tornelo a 'mpastè.
ORS. (*cambiando tono e con affetto e dolore*) Me car Cichin, dunque it veuli lasseme?
CICH. L'an da bsogn 'd mi al regiment. A venta propi ch'i vada.
ORS. Ma!

CICH. Dël rest, a l'è segn ch'an chërdo bon a quaicosa s'a fan fiusa su noi. E a l'an pa gnanca tort: 'd cheur e 'd sangh freid i n'avouma da vende.

ORS. Cosa veusto, mi i sento le tue bele parole, l'ai senti sor prevost, im capacito, i chërdo, ma la spiña si drinta (*additando il cuore*) i peuss franch nen gavemla.

CICH. Tranquiliste, Orsoliña, e sburdiste mai 'd niente. T'as scotà 'n moment fa lon ch'a disia Don Giusep: la providenssa a dësmentia mai gnun.

ORS. Tut loli va prou ben, ma dividse da l'omo, chitè 'l pare dle nostre masnà, savei ch'a l'a sempre la mort a la gola, a l'è un'idea ch'a peul nen fe a meno dë strassè 'l cheur. A l'è 'n moment che 'na foumna a dev mostrè ben 'd corage.

CICH. E n'asto nen ti, Orsoliña? T'arcordësto quand a l'à pià feu la ca 'd Tromlin dla Mula? Le fiame a sortio già d'ant la stanssa d' Catliña soa foumna, coula povra dona a l'avia là drinta soa masnà ant 'l cunot; coul bambin disgrassià a l'era già lì lì per brusè, e gnun ass dasia ardriss, gnun a l'avia 'l corage 'd slansesse là drinta. Ti për la prima i t'as criame: Cichin, monta su 'd coula scala, fa prest, tem 'd niente, Nostsgnor at agiuta: porta giù e salva coula povra masnà. Mi i l'ai dait un'ociada al nost Carlinet ch'i l'avio lì dapè, e i l'hai dit ant me cheur: se 'l fum a surtieissa a nuvolon dal me teit, se le fiame a bruseiso 'l fait me, e 'l me pover Carlinet a doveissa perì senssa agiut ant 'l feu, cos na sariilo dco d' mi? A l'a bastà coula idea; t'ai basate, Orsoliña, l'ai basà nostr Carlin, peui son campame ant le fiame: tre minute dop Catliña, mesa fola e sburdia, ass sarava al cheur san e salv 'l so pcit bambinet.

ORS. Im n'arcordo, Cichin, e mach a penseje am ven ancora la pel d'oca.

CICH. (*come ispirato*) Eben, scouta, Orsolina. Vsin al nost pais, vsin a noi, ch'i vivoma liber e tranquii sota a 'n Re 'l pi bon, 'l pi franch e 'l pi generos, a jè 'na partia 'd sità, 'na quantità mai pi finìa 'd vilagi, che i pi bei e i pi alegher ass podrio nen trovesse. La tera a j è tanto bona ch'a smia dapertut un giardin, e le popolassion ch'ai viv a l'an 'd corp e 'd figure le pi ardie, le pi dousse e le pi spiritose. Cosa veusto! là drinta ass peul gnanca pensesse. S'a të scapa 'na parola, le manëte a son pronte; s'it serchi 'd difendte at bastoño com n'aso; 'na mesa ch'it na fassi at ampiombo le stomi o at fan pende da n'erbo.

ORS. Oh povre creature!

CICH. Figurte! A dess pass 'd distanssa, ass peul disse, an vëdo noi tant content, tanto unì, sota ad legi tant bele, mentre lor, senssa forssa e senssa arme, a magoño e a patisso parei. A l'è për lon ch'a në scrivo, ch'an invito, ch'an prego, ch'an scongiuro d'andeje a difende, d'andeje a protege, d'andeje a gavè da le grinfe d' coui ch'ai trato tant mal.

ORS. A l'è un'opera santa!

CICH. (*con gioia e soddisfazione, vedendo di averla persuasa*) Vëdësto adess ch'it comenssi a capime. Se una volta l'ai risigà la vita për salvè 'na masnà, adess la facenda a l'è sent mila volte pi grossa. A son 'd popolassion antreghe ch'a ricedo nost agiut, ch'a sporso i brass anverss noi, ch'a speto la vita dal nost corage, da la nostra fërmëssa. Arcordte 'd Catliña, sùa coule lacrime e disme dco adess: me povr om, va, fate cheur, marcia senssa paura, e libera 'na volta coui pais tanto bei, tanto nobii e tant maltratà!

ORS. (*risoluta*) Là! s'a l'è parei, ch'a vada com'a veul. Sagrinesse a val nen.

Cich. Brava! Parei të 'm piasi. Sent, tut lon ch'i voria dite l'ai ditlo; lon ch'it arcomando ancora a son le masnà.
Ors. Parla gnanca. A l'è inutil. Për loli sta tranquil.
Cich. 'D voltè peui... un sa mai cosa peussa ariveje.
Ors. Cosa veusto dì?
Cich. (A l' è sì 'l busilli!) Caso mai ch' i torneissa pi nen...
Ors. (*con un grido*) Ah Cichin! Për l'amor di Dio, disme nen lon.
Cich. Eh là! bsogna esse preparà a tut. Ant coul caso lì... tè, pia sto papè... (*porge una carta ad Orsolina*).
Ors. Cos'elo sta carta?
Cich. A l'è... sent sì (*cercando nascondere la commozione interna*) Se mi, për caso, ii lasseissa la boura, coul poch ch'i possedo it lo gode fin ch'it vive. J'eu dco penssà a Mainota e i l'ai rangià tut.
Ors. (*spaventata*) Ma dunque coust sì a l'è 'l to testament? Dunque a l'è l'ultima volta ch'it vëdo, ch'it parlo? Ah Cichin! it veuli propi vëdme muri angossà!
Cich. Ma no. Ma che fola! I dio pa ch'a suceda, ma, it capissi, me numer a jè dco ant 'l sachet, e s'a seurt, bondì barba, i son bel e servì.
Ors. A l'era ben mei ch'i fussa gnanca mariame!
Cich. Dis nen lon. T' 'm fas tort.
Ors. Oh! Cichin, lon ch'i dio a l'è la ben ch'am lo fa dì.
Cich. I lo sai, povra dona, ch'i t' 'm veuli trop ben (*si abbracciano*).

Scena Tredicesima.

CARLINET, ROSIN, MAIN e detti.

Main (*portando la tunica, Carlinet lo zaino e la bottiglia alla militare e Rosin il berretto da soldato*) Fransesch, piè, vostra tunica a l'è bel e polida.

CARL. Mi iv porto la bouta e 'l sach.
ROS. E mi 'l bonet.
ORS. Povre masnà, s'a saveisso!...
CICH. (*abbraccia e bacia Carlinet e Rosin*) Dco ti, arneiset, it ses cariate quaicosa? (*fa una carezza a Rosin*) Là! anfiloma ste manie, che 'd temp da perde ai n'a jè pi nen vaire (*si veste ed abbottona la tunica*).
MAIN I smii n'autr con loli, i resti ancora pi bel.
ORS. Im arcordo quand it ses arivà al pais an congè, la prima ch'it ses vnu a vëde i son staita mi.
CICH. (*affettuoso*) E chi aviilo da esse, s'a l'era nen mia promëssa?
MAIN Invece Michlin a m'a gnanca pi an testa. Guardè 'n po' s'a torna.
ORS. A l'è andait a disnè. Daje temp.
MAIN A st'ora a l'avria già podù mangè 'n beu con i corn e la pel.
CICH. (*che in questo frattempo si sarà completamente vestito ed aggiustata ogni cosa*) Vësti parei am smia d'esse n'autr om. Ven sì ti, Carlin, ven sì ti, Rosinëta, fe 'n basin a vost pare (*i due bambini lo baciano*). Arcordeve 'd mi e dè gnun disgust, gnun sagrin sì a vostra mare e a magna Main; stè brav, ubidient e onest, s'i veuli che Nostsgnor a v'agiuta. Guarda ti, Carlin, cousta a l'è la divisa che con 'l temp it saras ciamà a portè; arcordte 'd chila e 'd coust dì; e se për malheur to pare a torneissa pi nen, consola toa mare e travaja. Quand 'l sol at farà beuje la testa e marssè la camisa, dis fra ti: travajoma, imitoma coul ch'a n'a dane la vita; le gosse 'd so sudor a son cascà su sti solch per mantnine: coule 'd so sangh, ant ii camp dla Lombardia për la patria, për la gloria e për la libertà.
ORS. (*esaltata*) Va, Cichin, e tëm pi nen 'd mi. Adess i conosso la nobiltà dël to cheur.

MAIN (Povr'om! A m'a fame vnì le lacrime a j eui (*Eviva! di dentro*).

CARL. (*che guarda verso il fondo*) Pare, pare, a son sì!

CICH. Mi son pront a la marcia.

ORS. Ah! che 'l temp a l'è passane trop prest!

CICH. Consolte, Orsoliña, forse 'l temp pi bel 'd nostra vita a l'a ancora da vnì.

Scena Ultima.

DON GIUSEP, MATÈ, contingent, paisan, paisañe, masnà, poi a tempo MICHLIN, GIANPÈ e detti.

D. G. Me car Fransesch, a l'è ora 'd fe vela.

MAT. A l'è ora d'antaschè i buratin.

CICH. Partioma pura: mi son pront, sor prevost.

MAT. (*additando i contingent*) Vëdve ch'i j ouma mnà an sà 'd conpania?

CICH. (*va a stringere la mano ai compagni*) Oh bondì j amis! Souma tuti dla crica noi!

MAIN (*ad Orsolina piangendo*) Ma guarda, Michlin ass na part senssa gnanca pi vëdme, senssa gnanca tocheme la man.

D. G. A vnirà dco. Sagrineve nen tant.

ORS. (*che sarà andata al fondo a guardare*) A l'è si, a l'è sì ch'a riva.

MICH. (*entra in scena un po' brillo a braccio di Gianpè, cantando ambedue*):

« Su, Italian, la patria an ciama
Për marcè sul camp dl'onor.
Man al sciop, fora la lama,
Tuti mort o vincitor. »

MAIN A l'è vnu ant un bel stat!

D. G. A bsogna compatilo. A l'avrà beivù 'n poch për nen sente tant 'l sagrin.

MICH. Oh bondì, Majnota! cerea, sor prevost... I l'ai la testa ch'am gira 'na frisa.

CICH. Bravo Michlin! T'as peui pa gnanca penssala tant mal.

MICH. Toni Ciapula a m'a tratame da amis. Eviva l'armada!

GIAN. (*con voce gutturale*, *gridando*): Eviva la cavalaria! (*tutti ridono*).

CICH. Dco ti ch'it crii, con coul'aria da torto?

GIAN. Eh, eh, eh, eh!... e già... ebin... i ganasso dco mi.

MAT. Là, fieui! domsse ardriss: a momenti a j'ariva 'l vapor.

ORS. L'an ancora gnanca dait 'l prim segn.

MAIN Brut cativ! Andè pura: j eve volsume fe sagrinè fiña a l'ultim moment!

MICH. Fouma pas, Majnota. Crieme pi nen.

D. G. Fieui, prima 'd chitesse, scotè 'na parola da coust pover vèi (*tutti lo circondano*). Mi i son ben ananss con j ani, e, quand ch'i torni, forse im trovreve pi nen.

CICH. Ch'a dia nen lon, sor prevost.

MICH. Chiel a ven 'd dosent ani, chiel.

ORS. Nostsgnor, i speroma, a vorrà nen pienlo tant prest.

D. G. Comunque, arcordeve lon ch'av dis Don Giusep. Un gran pensè a l'è vnu an testa a coui ch'a regolo e a governo nost Stat: 'l pensè 'l pi nobil, 'l pi generos ch'a peussa concepì la ment dl'om e custodisse ant so cheur: coul 'd rompe le cadeñe d'una nassion malheureusa, liberè tut un popol e creè una nassion. Chitè dunque la sapa për dè man al fusil. Dovrelo da bon soldà, e fè ch'a troña, ch'a troña senssa mai riposesse, fin al dì che 'l nemis a sia arbutà al dë dlà d'ii nostri confin.

CICH. Sì, Don Giusep, i souma pront a giurelo.

MAT. (Che preive scaudà!)

MAIN Peuss già tost pi nen tnime 'd partimne dco mi.

D. G. Andè tranquii sul cont 'd vostre famie, la generosità publica a j abandonrà nen ant 'l bsogn. A l'è dover sitadin 'd socore le foumne e le masnà 'd coui che sul camp 'd bataja a espoño soa vita e a combato për noi. Pensè che a mila a mila i giovnot, i sitadin 'd tuti i Stat ch'an circondo a couro a arolesse sot la nostra bandiera. Mostreve dunque tuti uguai, tuti fort, tuti degn 'd nostra patria comune; e quand a sto pover vèi, ch'av veul tanta ben, ch'a l'a vëduve a chërsse sota ai so eui, ai rivrà la notissia che la bandiera italiaña a sarà piantà anss le fortësse e anss le tour dle sità venessiañe e lombarde, sto pover vèi a murirà content, ringrassiand 'l Signor d'aveilo lassà vive abastanssa.

CICH. (*entusiasmato*) Viva 'l nostr prevost!

MICH. Eviva Don Giusep!

(*Tutti*) Eviva!

GIAN. (*come sopra*) Eviva la cavalaria!

ORS. Cichin, ambrassme, e che Dio a t'acompagna!

CICH. Sì, mia povra Orsoliña (*l'abbraccia*). E sta 'd bon umor.

MAIN Piè, Michlin, buteve st'abitin anss l' stomi (*glielo porge*). A l'a damlo fra March. I son sicura ch'av preserva.

MICH. Oh sì! Ai veul aut che j abitin për tni 'ndarè le bale!

D. G. La fede, o Michlin, a peul mai fè dël dann.

MICH. Là, s'i veuli parei, im lo butrai an sacocia (*Tocchi di campanella in lontananza*).

MAT. A dàn 'l prim segn. La stassion av speta.

D. G. Andoma, fieui. L'ultim salut iv lo darai al vapor (*Cichin e Michlin si caricano lo zaino*).

CICH. Adiù, Orsoliña; bondì, mie masnà! (*li abbraccia e bacia*).

MICH. Bondì, Main, steme alegra sla piota!

MAIN (*piangendo*) Adiù, Michlin!

ORS. Cichin, conservte e ricordte 'd toa foumna!
D. G. Che Dio av guida e av benedissa për sempre, përchè a trionfa la santa causa dla libertà e dla giustissia.
MICH. Eviva 'l Re!
(*Tutti*) Eviva!
MICH. Eviva l'armada!
(*Tutti*) Eviva!
D. G. Eviva l'Italia!
(*Tutti*) Eviva l'Italia! (*I Contingenti, D. Giusep, Matè, Gianpè e gli altri s'avviano. Cichin e Michlin mandano baci a Orsolina, a Marietta e aí bambini. Ripigliano i tocchi della campanella. Orsolina siede addolorata presso la porta, abbracciando i figli. — Cala il sipario*).

Fine del Quadro.